



SAFEGUARD ON CULTURAL HERITAGE

2023

Scope of application

This safeguard applies to WWF's place-based activities (hereafter 'activities') that may:

1. Lead to a risk of harm to cultural heritage
2. Involve the utilisation of cultural heritage of Indigenous Peoples and/or local communities (e.g. commercial, research or other purposes)
3. Involve restricting access to cultural heritage by peoples and communities with legitimate rights to access or who use the cultural heritage for their livelihoods and/or cultural and spiritual reasons.

For purposes of this safeguard, cultural heritage is defined as follows:

- *Tangible cultural heritage*: physical moveable or immovable objects, monuments, property (e.g. buildings, artefacts), sites (e.g. burial sites, sacred sites, marine heritage sites), structures, or groups of structures, having archaeological (prehistoric), paleontological, historical, architectural, artistic (e.g. works of art), and religious values.
- *Natural cultural heritage*: unique natural features or physical objects that embody spiritual values, such as sacred groves, rocks, lakes, and waterfalls, including those in marine, shoreline and near-shore settings, and/or that are otherwise important for the wellbeing and cultural resilience of local populations. The difference between tangible and natural cultural heritage is that the former have been shaped and created by human activities.
- *Intangible cultural heritage*: the non-physical intellectual wealth of a community, which includes the practices, languages, representations, expressions, knowledge and skills, and spaces (e.g. ceremonial routes) associated therewith - that those communities and groups recognise as part of their heritage, as transmitted from generation to generation and constantly recreated by them in response to their environment, their interaction with nature, and their history.



This safeguard applies to cultural heritage that is recognised as such by the potentially affected peoples and communities, relevant expert organisations, or mandated government agencies, regardless of its legal and protection status.

Objectives

The objective of this safeguard is to:

- Identify and avoid negative impacts on cultural heritage and/or restrictions of people's ability to legitimately use and/or access cultural heritage. Where avoidance is not achieved, minimise adverse impacts and respond to residual impacts through the identification and design of appropriate and proportionate mitigation measures;
- Respect in relation to their cultural heritage the rights of potentially affected peoples and communities to information and participation;
- Where possible, maximise opportunities for the protection of cultural heritage.

Requirements

When the Safeguards Screening determines that this safeguard applies, the following is required. Efforts to fulfil these requirements must be proportionate to the potential adverse impacts and WWF's role with respect to the impacts.

1. Prior to the implementation of activities, an assessment of potential adverse impacts on cultural heritage has been carried out. The assessment should include an analysis of:
 - a. Tangible, natural and/or intangible cultural heritage that may be affected by WWF's place-based activities. This includes assessing the characteristics (including physical location and extent), current status and values attached to said cultural heritage;
 - b. All potential impacts on this cultural heritage and access to it;



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible. panda.org

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111
CH-550.0.128.920-7



- c. All feasible project alternatives and measures to avoid adverse impacts on, or the restriction of access to the cultural heritage.
2. Affected peoples and communities must be consulted in a culturally appropriate way during the safeguards process and be enabled to participate actively and effectively in decision-making processes relevant to them in the context of the activities. This process must also be supported by meaningful stakeholder consultations with qualified and experienced cultural heritage experts and organisations, as well as relevant regulatory authorities entrusted with the protection of cultural heritage, when appropriate. When the affected communities include Indigenous Peoples¹, WWF must respect their right to Free, Prior and Informed Consent (FPIC) where applicable.
3. Where all feasible project alternatives have been exhausted and adverse impacts cannot be avoided, measures to minimise and respond to these impacts must be identified. Mitigation measures must be fair and meaningful to affected peoples and communities, responding to the potential impacts.
4. Determine, where appropriate, through consultation with affected peoples and communities, or engaging outside experts whether disclosure of information regarding cultural heritage (e.g. specific location, traditional use) could compromise or jeopardise its safety or integrity (e.g. physical looting, uncontrolled visitation, disrespect of cultural norms) or would endanger local informants (e.g. reprisal against the community, groups or individuals that shared the information). It may also be the wish of said people or experts' advice that information about the cultural heritage in question (e.g. sacred sites, sacred knowledge) remains undisclosed to other parties or the public. In such cases, WWF must discuss and agree upon measures to maintain confidentiality in order to protect the cultural heritage that is of value to the community.

¹ See also the Safeguard on Indigenous Peoples to identify to whom this may apply.





5. Where activities are likely to encounter previously undiscovered cultural heritage, WWF must develop 'chance find' procedures. Chance find procedures lay out the management and conservation approach, including any safeguards requirements, that must be applied in the event that cultural heritage is subsequently discovered during implementation.
6. Where activities involve access to and/or (especially commercial) use of traditional ecological knowledge, other forms of cultural knowledge, practices, and innovations of Indigenous Peoples and local communities, WWF must engage in meaningful consultations with the potentially affected people and communities and mutually agree on the fair and equitable sharing of benefits, respecting the right to FPIC, as applicable.
7. For cultural heritage that is legally protected, WWF must ensure compliance with applicable law on the protection of cultural heritage and, where relevant, consult with the legally appointed custodian in order to meet the requirements of this safeguard.
8. Where WWF funds or supports a government agency or other third party to carry out activities to which this safeguard applies, WWF expects this party to fully observe safeguards requirements in such activities, including with respect to rights of the affected people and communities. WWF reserves the right to withdraw support if its safeguards requirements are not met.

Relationship to other safeguards

Where the activities may involve restricting access to or use of cultural heritage, WWF will apply this safeguard alongside the WWF Safeguard on Restriction of Access.

Where the activities may affect the cultural heritage of Indigenous Peoples, WWF will apply this safeguard alongside the WWF Safeguard on Indigenous Peoples.



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible. panda.org

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111
CH-550.0.128.920-7



Note: This is a professionally translated version of the English language original that remains the document of record.

SALVAGUARDA DEL PATRIMONIO CULTURAL

2023

Ámbito de aplicación

Esta salvaguarda se aplica a las actividades de WWF sobre el terreno (en adelante, las «actividades») que puedan:

1. provocar un riesgo de daño al patrimonio cultural;
2. implicar la utilización del patrimonio cultural de los pueblos indígenas y/o las comunidades locales (por ejemplo, con fines comerciales, de investigación u otros);
3. implicar la restricción del acceso al patrimonio cultural de pueblos y comunidades con derechos legítimos de acceso o que utilizan el patrimonio cultural para su subsistencia y/o por motivos culturales y espirituales.

A efectos de esta salvaguarda, el patrimonio cultural se define del siguiente modo:

- *Patrimonio cultural material:* objetos físicos muebles o inmuebles, monumentos, bienes (por ejemplo, edificios, artefactos), lugares (por ejemplo, lugares de enterramiento, lugares sagrados, emplazamientos de patrimonio marino), estructuras o grupos de estructuras, con valores arqueológicos (prehistóricos), paleontológicos, históricos, arquitectónicos, artísticos (por ejemplo, obras de arte) y religiosos.
- *Patrimonio cultural natural:* características naturales únicas u objetos físicos que encarnan valores espirituales, como arboledas sagradas, rocas, lagos y cascadas,



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible. panda.org

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111
CH-550.0.128.920-7



incluidos los que se encuentran en entornos marinos, costeros y cercanos a la costa, y/o que son importantes por otros motivos para el bienestar y la resiliencia cultural de las poblaciones locales. La diferencia entre el patrimonio cultural material y el natural es que el primero ha sido moldeado y creado por las actividades humanas.

- *Patrimonio cultural inmaterial*: la riqueza intelectual no física de una comunidad, que incluye las costumbres, lenguajes, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas, y espacios (por ejemplo, rutas ceremoniales) asociados a ellos, que esas comunidades y grupos reconocen como parte de su patrimonio, tal y como se transmite de generación en generación y recrean constantemente en respuesta a su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia.
- Esta salvaguarda se aplica al patrimonio cultural reconocido como tal por los pueblos y comunidades potencialmente afectados, las organizaciones de expertos pertinentes o los organismos gubernamentales con mandato, independientemente de su estatus legal y de protección.

Objetivos

El objetivo de esta salvaguarda es:

- identificar y evitar las repercusiones negativas sobre el patrimonio cultural y/o las restricciones de la capacidad del pueblo para utilizar y/o acceder legítimamente al patrimonio cultural. Cuando no se consiga evitar, minimizar los efectos adversos y responder a los efectos residuales mediante la identificación y el diseño de medidas de mitigación adecuadas y proporcionadas;
- respetar, en relación con su patrimonio cultural, los derechos de información y participación de los pueblos y comunidades potencialmente afectados;
- siempre que sea posible, maximizar las oportunidades de protección del patrimonio cultural.



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible. panda.org

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111
CH-550.0.128.920-7



Requisitos

Cuando la selección de salvaguardas determina que esta salvaguarda es aplicable, se requiere lo siguiente. Los esfuerzos para cumplir estos requisitos deben ser proporcionales a las repercusiones negativas potenciales y al papel de WWF con respecto a dichas repercusiones.

1. Antes de la implementación de las actividades, se ha llevado a cabo una evaluación de las posibles repercusiones negativas sobre el patrimonio cultural. La evaluación debe incluir un análisis de:
 - a. el patrimonio cultural material, natural y/o inmaterial que pueda verse afectado por las actividades de WWF en el lugar. Esto incluye la evaluación de las características (incluida la ubicación física y la extensión), el estado actual y los valores atribuidos a dicho patrimonio cultural;
 - b. todos los efectos potenciales sobre dicho patrimonio cultural y el acceso al mismo;
 - c. todas las alternativas viables al proyecto y las medidas para evitar efectos adversos o la restricción del acceso al patrimonio cultural.
2. Los pueblos y comunidades afectados deben ser consultados de forma culturalmente apropiada durante el proceso de salvaguardas y se les debe permitir participar activa y eficazmente en los procesos de toma de decisiones que les conciernan en el contexto de las actividades. Este proceso también debe estar respaldado por consultas significativas de los grupos de interés con expertos y organizaciones cualificados y experimentados en patrimonio cultural, así como con las autoridades reguladoras pertinentes encargadas de la protección del patrimonio cultural, cuando proceda. Cuando las comunidades afectadas incluyan pueblos indígenas², WWF deberá respetar su derecho al consentimiento libre, previo e informado (CLPI) cuando proceda.
3. Cuando se hayan agotado todas las alternativas viables al proyecto y no puedan evitarse

² Véase también la salvaguarda de los pueblos indígenas para identificar a quién puede aplicarse.





los efectos adversos, deberán determinarse medidas para minimizarlos y ofrecer una respuesta a los mismos. Las medidas de mitigación deben ser justas y significativas para los pueblos y comunidades afectados, ofreciendo respuestas a impactos potenciales.

4. Determinar, cuando proceda, mediante consulta con los pueblos y comunidades afectados, o recurriendo a expertos externos, si la divulgación de información relativa al patrimonio cultural (por ejemplo, ubicación específica, uso tradicional) podría comprometer o poner en peligro su seguridad o integridad (por ejemplo, saqueo físico, visitas incontroladas, falta de respeto de las normas culturales) o pudiera poner en peligro a los informantes locales (por ejemplo, represalias contra la comunidad, los grupos o las personas que compartieron la información). También puede ser el deseo de dichas personas o del consejo de expertos que la información sobre el patrimonio cultural en cuestión (por ejemplo, lugares o conocimientos sagrados) permanezca sin revelar a otras partes o al público. En estos casos, WWF debe debatir y acordar medidas para mantener la confidencialidad con el fin de proteger el patrimonio cultural de valor para la comunidad.
5. Cuando sea probable que las actividades encuentren patrimonio cultural no descubierto previamente, WWF debe desarrollar procedimientos de «hallazgo fortuito». Los procedimientos de hallazgo fortuito establecen el enfoque de gestión y conservación, incluidos los requisitos de salvaguarda, que debe aplicarse en caso de que se descubra patrimonio cultural durante la implementación.
6. Cuando las actividades impliquen el acceso a conocimientos ecológicos tradicionales, otras formas de conocimientos culturales, prácticas e innovaciones de los pueblos indígenas y las comunidades locales y/o el uso (especialmente comercial) de los mismos, WWF deberá realizar consultas significativas con los pueblos y comunidades potencialmente afectados y acordar mutuamente el reparto justo y equitativo de los beneficios, respetando el derecho al CLPI, según proceda.



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible. panda.org

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111
CH-550.0.128.920-7



7. En el caso del patrimonio cultural protegido legalmente, WWF deberá garantizar el cumplimiento de la legislación aplicable en materia de protección del patrimonio cultural y, cuando proceda, consultar con el custodio legalmente designado para cumplir los requisitos de esta salvaguarda.
8. Cuando WWF financie o apoye a una agencia gubernamental o a un tercero para llevar a cabo actividades a las que se aplique esta salvaguarda, WWF espera que esta parte respete plenamente los requisitos de las salvaguardas en dichas actividades, incluso con respecto a los derechos de los pueblos y comunidades afectados. WWF se reserva el derecho a retirar su apoyo si no se cumplen sus requisitos de salvaguarda.

Relación con otras salvaguardas

Cuando las actividades puedan implicar la restricción del acceso al patrimonio cultural o el uso del mismo, WWF aplicará esta salvaguarda junto con la salvaguarda de WWF de la restricción del acceso.

Cuando las actividades puedan afectar al patrimonio cultural de los pueblos indígenas, WWF aplicará esta salvaguarda junto con la salvaguarda de WWF de los pueblos indígenas.



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible.

panda.org

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111
CH-550.0.128.920-7



Note: This is a professionally translated version of the English language original that remains the document of record.

NORME SUR LE PATRIMOINE CULTUREL

2023

Champ d'application

La présente norme s'applique aux activités locales du WWF (ci-après dénommées les « activités ») qui peuvent :

1. Entraîner un risque d'atteinte au patrimoine culturel
2. Impliquer l'utilisation du patrimoine culturel des populations autochtones et/ou des communautés locales (par exemple à des fins commerciales, de recherche ou autres)
3. Impliquer une restriction de l'accès au patrimoine culturel par les populations et les communautés qui ont des droits d'accès légitimes ou qui utilisent le patrimoine culturel pour leurs moyens de subsistance et/ou pour des raisons culturelles et spirituelles.

Aux fins de la présente norme, le patrimoine culturel est défini comme suit :

- *Patrimoine culturel matériel* : objets physiques, mobiliers ou immobiliers, monuments, biens (par exemple bâtiments, artefacts), sites (par exemple lieux de sépulture, sites sacrés, sites du patrimoine marin), structures ou groupes de structures, ayant une valeur archéologique (préhistorique), paléontologique, historique, architecturale, artistique (par exemple œuvres d'art) et religieuse.
- *Patrimoine culturel naturel* : éléments naturels uniques ou objets physiques qui



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible.

panda.org

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111
CH-550.0.128.920-7



incarnent des valeurs spirituelles, comme les bois, rochers, lacs et cascades sacrés, y compris ceux qui se trouvent en milieu marin, sur le littoral et près du rivage, et/ou qui sont autrement importants pour le bien-être et la résilience culturelle des populations locales. La différence entre le patrimoine culturel matériel et le patrimoine culturel naturel est que le premier a été façonné et créé par les activités humaines.

- *Patrimoine culturel immatériel* : la richesse intellectuelle non physique d'une communauté, qui inclut les pratiques, les langues, les représentations, les expressions, les connaissances et les compétences, ainsi que les espaces (par exemple les itinéraires cérémoniels) qui y sont associés, que ces communautés et groupes reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine, transmis de génération en génération et constamment recréés par ceux-ci en réponse à leur environnement, à leur interaction avec la nature et à leur histoire.
- La présente norme s'applique au patrimoine culturel reconnu comme tel par les populations et les communautés potentiellement affectées, les organisations d'experts compétentes ou les agences gouvernementales mandatées, indépendamment de son statut juridique et de protection.

Objectifs

Les objectifs de la présente norme sont les suivants :

- Identifier et éviter les impacts négatifs sur le patrimoine culturel et/ou les restrictions de la capacité des populations à utiliser légitimement le patrimoine culturel et/ou à y accéder. Lorsqu'il est impossible de les éviter, minimiser les impacts négatifs et remédier aux impacts résiduels par l'identification et l'élaboration de mesures d'atténuation appropriées et proportionnées ;
- Respecter, en ce qui concerne leur patrimoine culturel, les droits à l'information et à la participation des populations et des communautés potentiellement affectées.



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible.

panda.org

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111
CH-550.0.128.920-7



- Dans la mesure du possible, maximiser les possibilités de protection du patrimoine culturel.

Exigences

Lorsque le Dépistage de Sauvegarde détermine que la présente norme s'applique, les conditions suivantes doivent être satisfaites. Les efforts déployés pour satisfaire à ces exigences doivent être proportionnels aux impacts négatifs potentiels et au rôle du WWF par rapport à ces impacts.

1. Avant la mise en œuvre des activités, une évaluation des impacts négatifs potentiels sur le patrimoine culturel a été réalisée. L'évaluation doit comprendre une analyse des éléments suivants :
 - a. Le patrimoine culturel matériel, naturel et/ou immatériel susceptible d'être affecté par les activités locale du WWF. Cela inclut l'évaluation des caractéristiques (y compris l'emplacement physique et l'étendue), de l'état actuel et des valeurs attachées à ce patrimoine culturel ;
 - b. Tous les impacts potentiels sur ce patrimoine culturel et l'accès à celui-ci ;
 - c. Toutes les alternatives et mesures réalisables pour le projet afin d'éviter les impacts négatifs sur le patrimoine culturel ou la restriction de l'accès à celui-ci.
2. Les populations et communautés affectées doivent être consultées d'une manière appropriée sur le plan culturel au cours du processus de sauvegarde et doivent pouvoir participer activement et efficacement aux processus de prise de décision qui les concernent dans le cadre des activités. Ce processus doit également être étayé par des consultations constructives des parties prenantes avec des experts et des organisations qualifiés et expérimentés en matière de patrimoine culturel, ainsi qu'avec les autorités de réglementation compétentes chargées de la protection du patrimoine culturel, le cas échéant. Lorsque les communautés affectées incluent des populations autochtones³, le

³ Voir également la Norme sur les populations autochtones pour savoir à qui cela peut s'appliquer.





WWF doit respecter leur droit au consentement libre, informé et préalable (CLIP), le cas échéant.

3. Lorsque toutes les alternatives possibles du projet ont été épuisées et que les impacts négatifs ne peuvent pas être évités, des mesures visant à minimiser ces impacts et à y remédier doivent être identifiées. Les mesures d'atténuation doivent être justes et significatives pour les populations et les communautés affectées, et remédier aux impacts potentiels.
4. Déterminer, le cas échéant, en consultant les populations et les communautés affectées ou en faisant appel à des experts extérieurs, si la divulgation d'informations concernant le patrimoine culturel (par exemple, un emplacement spécifique, une utilisation traditionnelle) pourrait compromettre ou mettre en péril sa sécurité ou son intégrité (par exemple, un pillage physique, des visites incontrôlées, le non-respect des normes culturelles) ou mettre en danger les informateurs locaux (par exemple, des représailles contre la communauté, les groupes ou les individus qui ont partagé l'information). Il se peut également que les populations concernées ou les experts souhaitent que les informations sur le patrimoine culturel en question (par exemple, les sites sacrés, les connaissances sacrées) ne soient pas divulguées à d'autres parties ou au public. Dans de tels cas, le WWF doit discuter et convenir de mesures pour préserver la confidentialité afin de protéger le patrimoine culturel qui a de la valeur pour la communauté.
5. Lorsque les activités sont susceptibles de trouver un patrimoine culturel qui n'a pas encore été découvert, le WWF doit élaborer des procédures de « découverte fortuite ». Les procédures de découverte fortuite définissent l'approche de gestion et de conservation, y compris les exigences de sauvegarde, qui doivent être appliquées si le patrimoine culturel est découvert par la suite au cours de la mise en œuvre.
6. Lorsque les activités impliquent l'accès à et/ou l'utilisation (notamment commerciale) des connaissances écologiques traditionnelles, d'autres formes de connaissances culturelles,



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible.

panda.org

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111
CH-550.0.128.920-7



des pratiques et d'innovations des populations autochtones et des communautés locales, le WWF doit engager des consultations constructives avec les populations et communautés potentiellement affectées et convenir d'un commun accord d'un partage juste et équitable des bénéfices, en respectant le droit au CLIP, le cas échéant.

7. En ce qui concerne le patrimoine culturel protégé par la loi, le WWF doit veiller au respect de la législation applicable en matière de protection du patrimoine culturel et, le cas échéant, consulter le dépositaire désigné par la loi afin de satisfaire aux exigences de la présente norme.
8. Lorsque le WWF finance ou apporte son soutien à une agence gouvernementale ou à un autre tiers pour mener des activités auxquelles s'applique la présente norme, le WWF attend de cette partie qu'elle respecte pleinement les exigences de sauvegarde dans le cadre de ces activités, y compris en ce qui concerne les droits des populations et communautés affectées. Le WWF se réserve le droit de retirer son soutien si ses exigences en matière de sauvegardes ne sont pas respectées.

Relation avec d'autres normes

Lorsque les activités peuvent impliquer des restrictions d'accès ou d'utilisation du patrimoine culturel, le WWF appliquera la présente norme en sus de la Norme sur les restrictions d'accès du WWF.

Lorsque les activités sont susceptibles d'affecter le patrimoine culturel des populations autochtones, le WWF appliquera la présente norme en sus de la Norme sur les populations autochtones du WWF.



Working to sustain the natural world for the benefit of people and wildlife.

together possible.

panda.org

WWF® and ©1986 Panda Symbol are owned by WWF. All rights reserved.
WWF, 28 rue Mauverney, 1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111
CH-550.0.128.920-7